

## LINEALUCE MINI 47 SURFACE (DMX)

### IT ATTENZIONE:

LASICUREZZADELL'APPARECCHIOE'GARANTITASOLOCONL'USOAPPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTOE' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LASECUTIEDEL'APPAREILN'ESTGARANTIEQU'ENCASD'UTILISATIONCORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LASEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

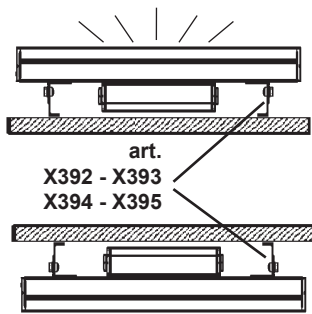
NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

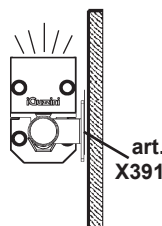
ART.	L (mm)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 EG33 - EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 EG67 - EG71 - EG75 - EG79 - EG82 - EG86	611
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 EG34 - EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 EG68 - EG72 - EG76 - EG80 - EG83 - EG87	908
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 EG35 - EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 EG69 - EG73 - EG77 - EG81 - EG84 - EG88	1205
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 EG39 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 EG78 - EG85	1502



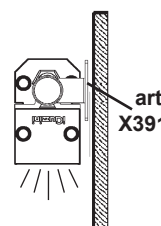
art.  
X392  
X393  
X394  
X395



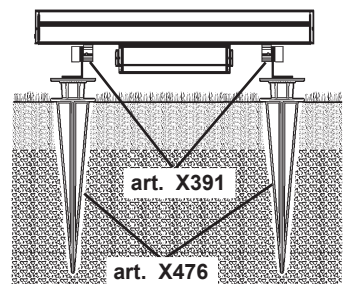
art.  
X391



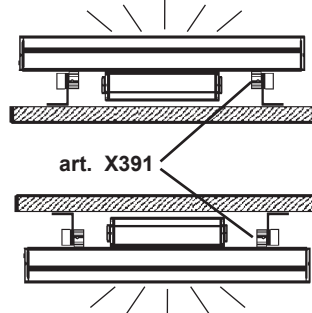
art.  
X391



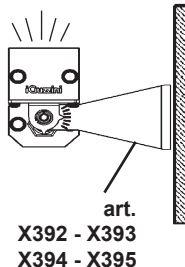
art.  
X391



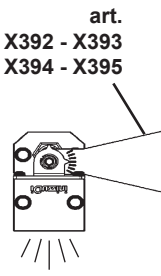
art. X476



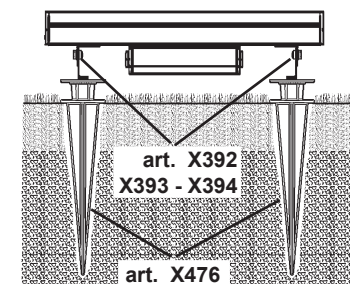
art.  
X391



art.  
X392 - X393  
X394 - X395



art.  
X392 - X393  
X394 - X395

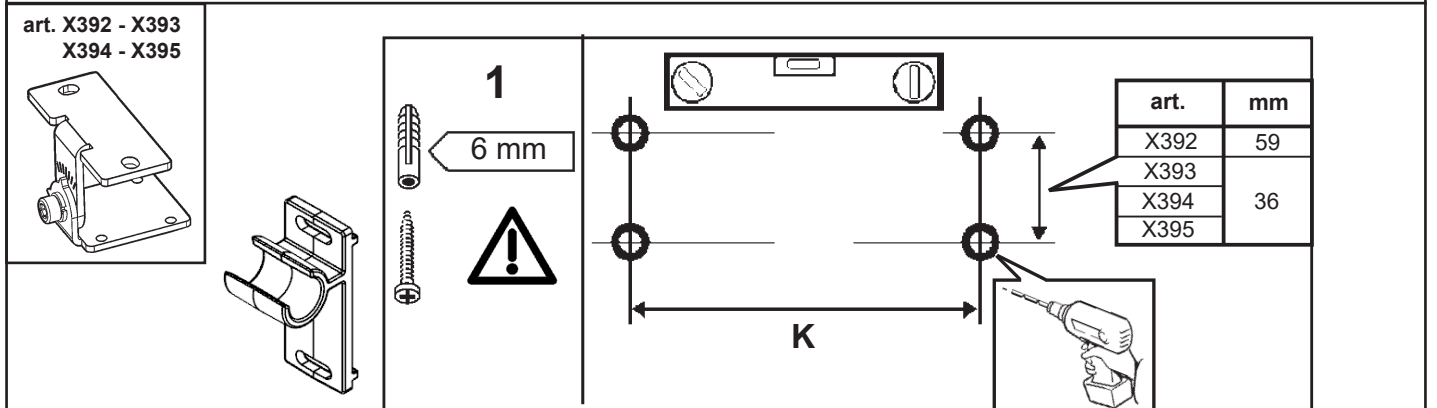


art. X392  
X393 - X394

art. X476



INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI - INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS - INSTALLATION DES SUPPORTS MECANQUES  
BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN - HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN - INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS  
INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE - INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE - INSTALLATION AV METALLHÅLLARE  
МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ - 机械支架的安装





ART.	K (mm)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 - EG33 EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 - EG67 - EG71 EG75 - EG79 - EG82 - EG86	344
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 - EG34 EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 - EG68 - EG72 EG76 - EG80 - EG83 - EG87	641
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 - EG35 EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 - EG69 - EG73 EG77 - EG81 - EG84 - EG88	938
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 - EG39 EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EG85	1235



art.	mm
X392	59
X393	
X394	36
X395	



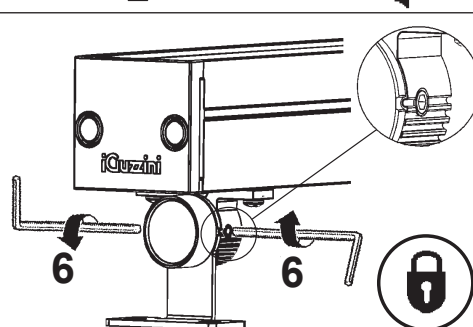
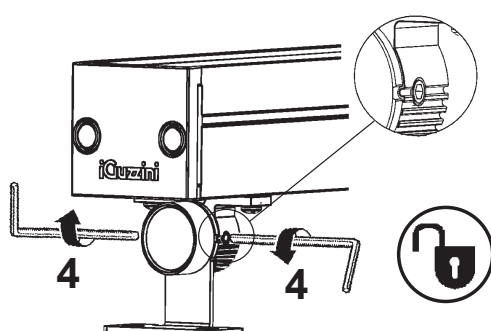
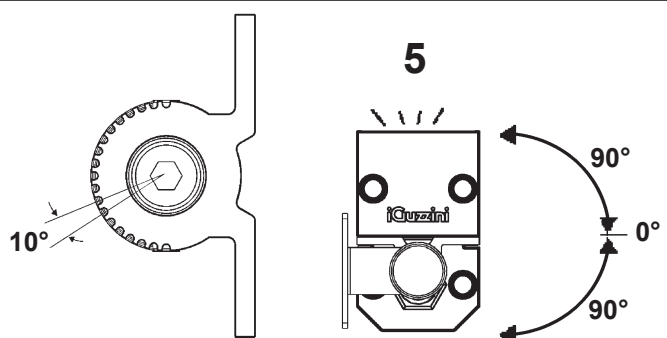
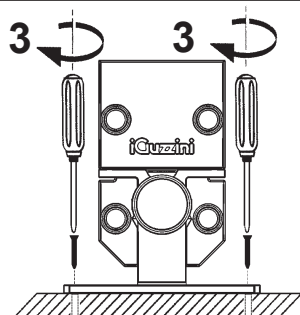
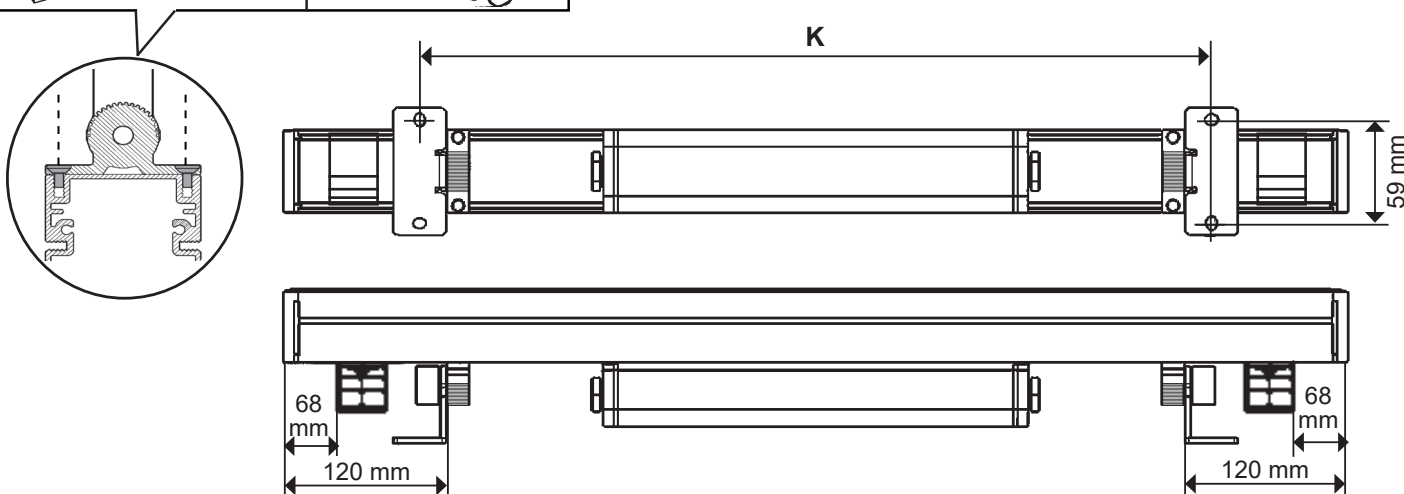
art. X391

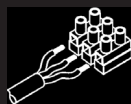


2



ART.	K (mm)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 - EG33 EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 - EG67 - EG71 EG75 - EG79 - EG82 - EG86	400
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 - EG34 EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 - EG68 - EG72 EG76 - EG80 - EG83 - EG87	697
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 - EG35 EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 - EG69 - EG73 EG77 - EG81 - EG84 - EG88	994
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 - EG39 EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EG85	1291





ART.

V input

EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 - EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08 - EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 - EG15 - EG16  
EG17 - EG18 - EG19 - EG20 - EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 - EG27 - EG28 - EG29 - EG30 - EG31 - EG32 - EG36 - EG37 - EG38 - EG39  
EG43 - EG44 - EG45 - EG46 - EG47 - EG48 - EG49 - EG50 - EG51 - EG52 - EG53 - EG54 - EG55 - EG56 - EG57 - EG58 - EG59 - EG60 - EG61 - EG62  
EG63 - EG64 - EG65 - EG66 - EG67 - EG68 - EG69 - EG70 - EG71 - EG72 - EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77 - EG78 - EG82 - EG83 - EG84 - EG85

44 ÷ 52

EG33 - EG34 - EG35 - EG79 - EG80 - EG81 - EG40 - EG41 - EG42 - EG86 - EG87 - EG88

48 ÷ 52

start

end



end

start



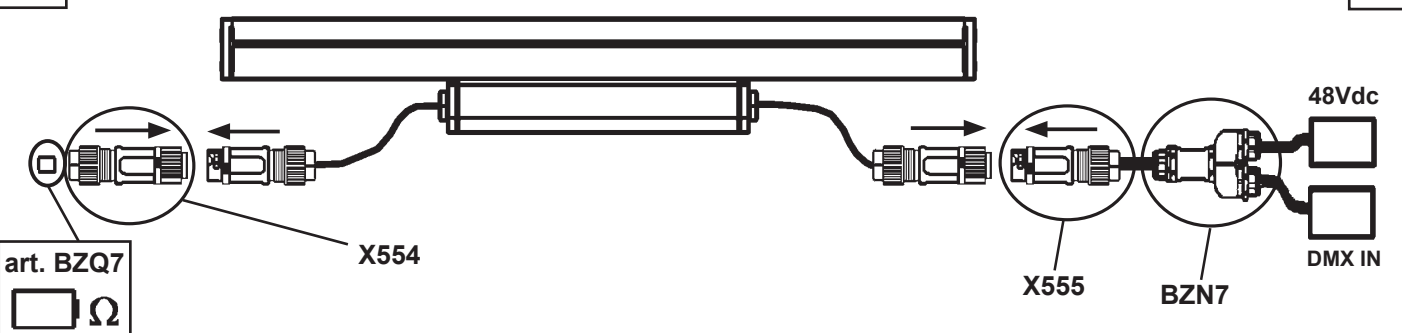
start

end



end

start



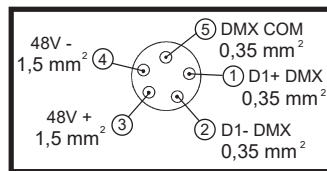
start

end

# MINIMUM WIRE SECTION



# MINIMUM WIRE SECTION



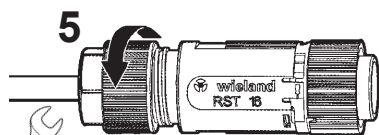
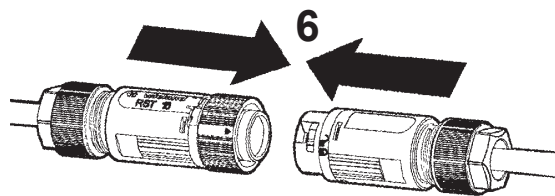
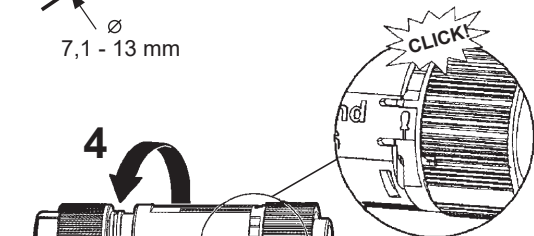
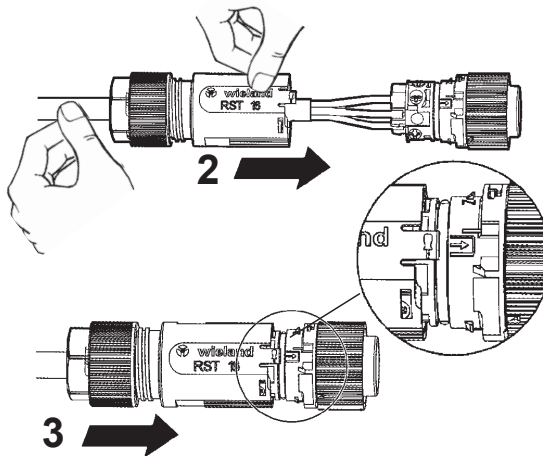
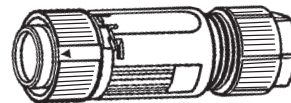
art. X556



art. X555



art. X554





## DMX

art. BZN7

max 8A



art. X554 - X555 - X556

max 8A

MALE



FEMALE

max 8A



IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

FR Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

DE Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.

NL Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

DA Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.

NO Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.

SV Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.

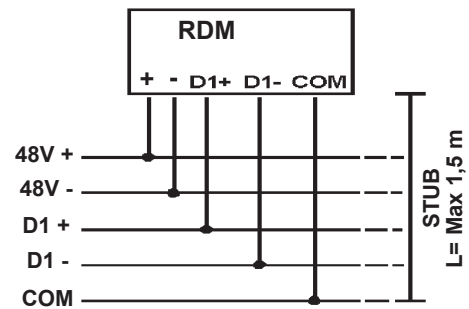
RU Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.

ZH 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。

## examples



L: CONNECTION BETWEEN THE PRODUCT AND THE CONDUCTOR DMX



Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES			
		1	2	3	4
Monochrome	1	White			
WNC	3	Warm	Neutral	Cool	
RGB	3	Red	Green	Blue	
RGBW	4	Red	Green	Blue	White

# NO DMX

## RGB - RGBW - WNC



IT "NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

EN "COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

FR « LE SYNCHRONISME DE LA ROUE DE COULEURS N'EST PAS ASSURÉ EN CAS DE PLUSIEURS APPAREILS ALIMENTÉS SANS SYSTÈME DE CONTRÔLE DMX ».

DE "DER SYNCHRONLAUF DES FARBRADS MEHRERER PRODUKTE, DIE OHNE DMX-STEUERSYSTEM VERSORGT WERDEN, KANN NICHT GEWÄHRLEISTET WERDEN".

NL "DE SYNCHRONICITEIT VAN HET KLEURENWIJEL VAN MEERDERE PRODUCTEN WORDT NIET GEGARANDEERD ALS DEZE NIET WORDEN GEVOED DOOR EEN DMX CONTROLESYSTEEM".

ES "NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".

DA "DER GIVES INGEN GARANTI FOR FARVESTYRINGENS SYNKRONISME FOR FLERE TILSLUTTEDE PRODUKTER UDEN DMX-STYRESYSTEM".

NO «VI KAN IKKE GARANTERE SYNKRONISERING AV FARGEENDRINGEN I FLERE PRDUKTER SOM FUNGERER UTEN DMX KONTROLLSYSTEM»

SV VI GARANTERAR INTE SYNKRONISERAD FÄRGVÄXLING AV FLERA PRODUKTER SOM MATAS UTAN DMX-STYRSYSTEM.

RU «НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ СИНХРОНИЗАЦИИ ВАРИАЦИИ ЦВЕТА НЕСКОЛЬКИХ ПРИБОРОВ, ЗАПИТАННЫХ БЕЗ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ DMX".

ZH "如果多个通电产品无 DMX 控制系统，则无法确保色轮同步。"

## MONOCROMATIC



IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.

EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.

FR N.B.: Pour fermer la ligne DMX, saisir l'article BZQ7 dans le dernier module.

DE N.B.: Zum Schließen der DMX-Linie am letzten Modul den Artikel BZQ7 einsetzen.

NL N.B.: Teneinde de DMX lijn af te sluiten, dient u op de laatste module het artikel BZQ7 in te voeren.

ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.

DA N.B.: For at lukke DMX-linjen skal man installere art. BZQ7 på sidste modul.

NO NB! For å lukke DMX-linjen må du sette art. BZQ7 på den siste modulen.

SV OBS! För att avsluta DMX-linjen, sätt in art. BZQ7 på sista modulen.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замыкания линии DMX установите на последний модуль арт. BZQ7.

ZH 注意：如要关闭 DMX 线，请将部件 BZQ7 加入到最后一个模块中。

### art. BZQ7



### art. BZQ7







IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.  
 EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.  
 FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.  
 DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.  
 NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.  
 ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.  
 DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.  
 NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.  
 SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.  
 RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению  
 ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力



CALCOLO "L max " CAVI - CALCOLO "n° max " PRODOTTI  
 TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH - TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS  
 CALCOLO "L max " CAVI / CALCUL "long maxi" de cable - CALCOLO "N° max " PRODOTTI / CALCUL "qté maxi" de produits  
 KALKULATION MAXIMALE LÄNGE DER KABEL - KALKULATION MAXIMALE ANZAHL DER PRODUKTE  
 BEREKENING "max L" kabels - BEREKENING "max aantal" PRODUCTEN  
 CÁLCULO "L max " CABLE - CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS  
 BEREGNING "L max " KABLER - BEREGNING "N° max " PRODUKTER  
 BEREGNING "maks. L" KABLER - BEREGNING "maks. ant." PRODUKTER  
 BERÄKNING "max. L " KABLAR - BERÄKNING "max. antal " PRODUKTER  
 РАСЧЁТ «МАКС. ДЛИНЫ» ПРОВОДОВ - РАСЧЁТ «МАКС. КОЛИЧЕСТВА» ПРИБОРОВ  
 计算电缆最大长度 - 计算产品最大数量。

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:  
EN To calculate the max length of the cable:  
FR Pour calculer la longueur maximale du câble :  
DE Zur Berechnung der max. Kabellänge:  
NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:  
ES Para calcular la longitud del cable Máx:  
DA For at beregne den maksimale kabellængde  
NO For å beregne maksimal lengde på kabel:  
SV För att beräkna max. kabellängd:  
RU Для расчета макс. длины кабеля:  
ZH 计算电缆线的最大长度：

$$LC[m] = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm^2]}{2 * Np * I [A] * 0,0174}$$

IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
EN The modules are powered with direct current ranging from (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
FR Les modules sont alimentés à une tension en courant continu comprise entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
DE Die Module werden mit einer Gleichstromspannung zwischen (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW versorgt.  
NL De modules worden gevoed door een continue spanning die varieert tussen de (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
DA For at beregne den maksimale kabellængde.  
NO Modulene strømføres med en likestrøm som varierer mellom (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
SV Modulerna är matade med en likspänning som varierar mellan (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
RU Модули запитаны постоянным напряжением, которое варьируется в зависимости от версий – 48В- 52В для модулей с RGB/TW LED и 44В-52В для модулей с Монохромными RGBW LED.  
ZH 模块使用 ( 48V-52V ) RGB/TW 至 ( 44V-52V ) MONOCROMATICO/RGBW的直流电源。

V in = 48 V

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.  
EN A SELV driver is required to power the product.  
FR Pour alimenter le produit, un driver SELV est nécessaire.  
DE Zur Versorgung der Leuchte wird ein SELV-Treiber benötigt.  
NL Voor de voeding van het product is een SELV-driver vereist.  
ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.  
DA Produkttilførslen har behov for en SELV driver.  
NO For å sende strøm til produktet trengs det en driver av typen SELV.  
SV Produkten ska strömförörjas med en SELV-krets.  
RU Для запитки продукта требуется драйвер SELV.  
ZH 为产品供电，需具备SELV驱动器。

IT Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto  
EN Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product  
FR Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit  
DE Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Mindestbetriebsstrom des Produkts  
NL Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.  
ES Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto  
DA Tilladt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding  
NO Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspenning  
SV Tillåtet spänningsfall mellan nätaggregat och minimispanningen för produktens funktion  
RU Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия  
ZH 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

**EXAMPLE**

Power-supply voltage = 52V       $\Rightarrow \Delta x = 52-44=8V$

Minimum product voltage = 44V

IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).  
EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).  
FR Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).  
DE Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.  
NL Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).  
ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).  
DA Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc)  
NO Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).  
SV Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).  
RU Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).  
ZH 根据所用电缆的截面 ( Sc ) 确定产品数量的上限 ( Np )。



n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品数量 <b>(Np)</b>	SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CÂBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUßENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVERRSNITT AV YTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL СЕЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО ПРОВОДА 外部电缆截面 <b>Sc (mm<sup>2</sup>)</b>	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSION DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 <b>(V)</b>	Lunghezza cavo Cable length Longueur du câble Kabellänge Lengte kabel Longitud cable Kabellængde Kabellänge Длина кабеля 电缆长度 <b>Lc (m)</b>
--	--	--	---

ART	Art. BZ14 PC12 120W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)				Art. BZ15 PC13 240W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)				Art. BZ16 PC14 480W Vin= 90÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)			
	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)
EF97-EG01-EG05-EG09-EG13-EG17-EG21-EG25-EG29-EG43-EG47-EG51-EG55-EG59-EG63-EG67-EG71-EG75	4	1,5	52	154	8	1,5	52	77	17	1,5	52	36
EG36-EG82	4	1,5	52	154	8	1,5	52	71	16	1,5	52	36
EG33-EG79	3	1,5	52	205	7	1,5	52	76	15	1,5	52	35
EG40-EG86	3	1,5	52	205	7	1,5	52	74	15	1,5	52	35
EF98-EG02-EG06-EG10-EG14-EG18-EG22-EG26-EG30-EG44-EG48-EG52-EG56-EG60-EG64-EG68-EG72-EG76	3	1,5	52	205	6	1,5	52	72	12	1,5	52	36
EG37-EG83	2	1,5	52	308	5	1,5	52	78	11	1,5	52	36
EG34-EG80	2	1,5	52	308	5	1,5	52	76	11	1,5	52	35
EG41-EG87	2	1,5	52	308	5	1,5	52	74	10	1,5	52	37
EF99-EG03-EG07-EG11-EG15-EG19-EG23-EG27-EG31-EG45-EG49-EG53-EG57-EG61-EG65-EG69-EG73-EG77	2	1,5	52	308	4	1,5	52	83	9	1,5	52	37
EG38-EG84	2	1,5	52	308	4	1,5	52	76	8	1,5	52	38
EG35-EG81	2	1,5	52	308	4	1,5	52	73	8	1,5	52	36
EG42-EG88	2	1,5	52	308	4	1,5	52	71	8	1,5	52	36
EG04-EG08-EG12-EG16-EG20-EG24-EG28-EG32-EG46-EG50-EG54-EG58-EG62-EG66-EG70-EG74-EG78	1	1,5	52	616	3	1,5	52	90	7	1,5	52	38
EG39-EG85	1	1,5	52	616	3	1,5	52	83	7	1,5	52	35

ART	Art. X403 120W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=43÷53 Vdc (Selv)				Art. X404 240W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=44,8÷51,2 Vdc (Selv)				Art. X405 480W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=40,8÷50,4 Vdc (Selv)			
	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)
EF97-EG01-EG05-EG09-EG13-EG17-EG21-EG25-EG29-EG43-EG47-EG51-EG55-EG59-EG63-EG67-EG71-EG75	4	1,5	48	77	8	1,5	48	39	17	1,5	48	18
EG36-EG82	4	1,5	48	71	8	1,5	48	36	16	1,5	48	18
EG33-EG79	3	1,5	48	88	7	1,5	48	38	15	1,5	48	18
EG40-EG86	3	1,5	48	86	7	1,5	48	37	15	1,5	48	17
EF98-EG02-EG06-EG10-EG14-EG18-EG22-EG26-EG30-EG44-EG48-EG52-EG56-EG60-EG64-EG68-EG72-EG76	3	1,5	48	72	6	1,5	48	36	12	1,5	48	18
EG37-EG83	2	1,5	48	98	5	1,5	48	39	11	1,5	48	18
EG34-EG80	2	1,5	48	95	5	1,5	48	38	11	1,5	48	17
EG41-EG87	2	1,5	48	93	5	1,5	48	37	10	1,5	48	19
EF99-EG03-EG07-EG11-EG15-EG19-EG23-EG27-EG31-EG45-EG49-EG53-EG57-EG61-EG65-EG69-EG73-EG77	2	1,5	48	83	4	1,5	48	41	9	1,5	48	18
EG38-EG84	2	1,5	48	76	4	1,5	48	38	8	1,5	48	19
EG35-EG81	2	1,5	48	73	4	1,5	48	36	8	1,5	48	18
EG42-EG88	2	1,5	48	71	4	1,5	48	36	8	1,5	48	18
EG04-EG08-EG12-EG16-EG20-EG24-EG28-EG32-EG46-EG50-EG54-EG58-EG62-EG66-EG70-EG74-EG78	1	1,5	48	135	3	1,5	48	45	7	1,5	48	19
EG39-EG85	1	1,5	48	124	3	1,5	48	41	7	1,5	48	18

+ Art.

VERSION		INTERNAL ACCESSORIES						EXTERNAL LOUVER	
		MICROLOUVRE	LONGITUDINAL LOUVER	TRASVERSAL LOUVER	HONEYCOMB	FILM 25X45	FILM 40X60	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
MONOCROMATIC	EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08 EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 EG15 - EG16 - EG17 - EG18 - EG19 - EG20 EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 EG27 - EG28 - EG29 - EG30 - EG31 - EG32	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✓	✗
	EG33 - EG34 - EG35	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	RGBW EG36 - EG37 - EG38 - EG39	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	WNC EG40 - EG41 - EG42	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	EG43 - EG44 - EG45 - EG46 - EG47 - EG48 EG49 - EG50 - EG51 - EG52 - EG53 - EG54 EG55 - EG56 - EG57 - EG58 - EG59 - EG60 EG61 - EG62 - EG63 - EG64 - EG65 - EG66 EG67 - EG68 - EG69 - EG70 - EG71 - EG72 EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77 - EG78	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓
	RGB EG79 - EG80 - EG81	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✓
	RGBW EG82 - EG83 - EG84 - EG85	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✓
	WNC EG86 - EG87 - EG88	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✗	✓
COMBINATION ACCESSORIES		MICROLOUVRE	LONGITUDINAL LOUVER	TRASVERSAL LOUVER	HONEYCOMB	FILM 25X45	FILM 40X60	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
LONGITUDINAL LOUVER	✗			✗	✗	✓	✓	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
TRASVERSAL LOUVER	✗					✗	✗	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
HONEYCOMB	✗					✗	✗	✗	✗
FILM 25X45							✗	✗	✗
FILM 40X60							✗	✗	✗
ASYMMETRICAL LOUVER								✗	✗
MICROLOUVRE						✓	✓	✗	✗

\* Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale e honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete, per distanze inferiori possono essere visibili minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.

EN When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvers we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.

FR En utilisant des accessoires intérieurs de type grille de défilement lamellaire longitudinale, transversale et nid d'abeille, il est conseillé d'éloigner le corps éclairant de 60 mm du mur, avec des distances inférieures, de minimes imperfections d'uniformité peuvent être visibles, en particulier sur les surfaces blanches.

DE Durch die Verwendung von internen Zubehörfleuten Blendschutzraster, längsläufiger, querläufiger und Honeycomb-Blendschutzvorrichtung wird empfohlen, den Beleuchtungskörper in einem Abstand von 60mm zur Wand zu installieren. Wird ein geringerer Abstand gewählt, können geringfügige Unregelmäßigkeiten bei der Gleichmäßigkeit auftreten, insbesondere auf weißen Oberflächen.

NL Bij gebruik van inwendige accessoires voor lamellaire roosters in dwars- of lengterichting of honeycomb adviseren we om de verlichtingsarmatuur op 60mm van de wand te plaatsen. Bij een geringere afstand kunnen, met name op een witte ondergrond, kleine imperfecties in de gelijkmatigheid worden waargenomen.

ES Si se utilizan accesorios interiores deflectores laminares longitudinales, transversal y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.

DA Ved brug af intern, længsgående, lamelformet, lysbeskyttende tilbehør anbefales det at fjerne belysningsenheden 60mm fra væggen; ved mindre afstande kan minimale uregelmæssigheder i ensartethed, særligt på hvide overflader, være synlige.

NO Med bruk av dei innendørs tilbehøret persienner med lameller, langsående, tverrgående og honeycomb anbefaler vi å plassere lysselementet 60 mm fra veggene. For kortere avstander kan de forkomme minimale uflukkommentheter, særlig på hvite overflater.

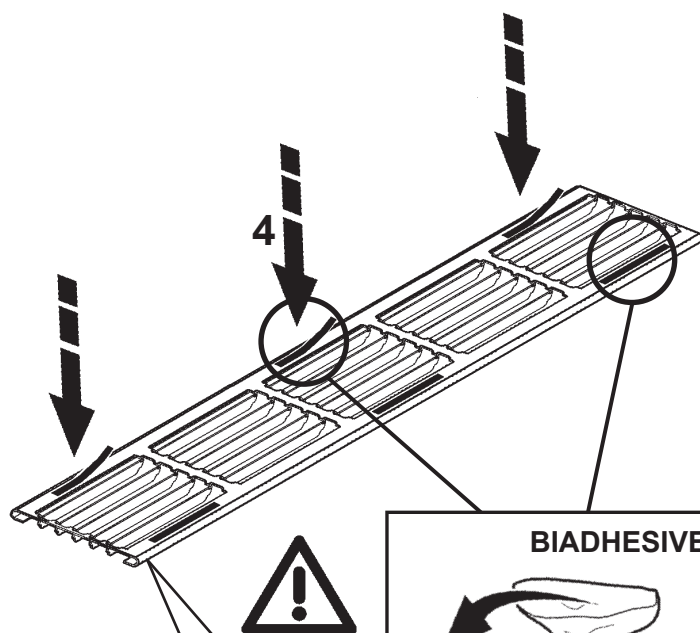
SV Om man använder invändiga tillbehör som längsgående, tvärsående eller bikakformade lameller för reglering av ljusinställning rekommenderar vi att ljuskällan placeras vid ett avstånd om 60 mm från väggen. Vid kortare avstånd kan mindre imperfectioner bli synliga, särskilt på vita ytor.

RU При использовании внутренних продольных пластинчатых, поперечных или в виде пчелиных сот светозащитных устройств рекомендуется устанавливать корпус осветительного прибора в 60 мм от стены; в случае меньшего расстояния может отмечаться небольшое нарушение равномерности, особенно на белой поверхности.

ZH 若使用纵向、横向和蜂窝式层状百叶的内部配件，建议将灯具与墙壁保持60毫米的距离；若低于该距离，可能会看到一些不均匀的小缺陷，特别是在白色表面上。

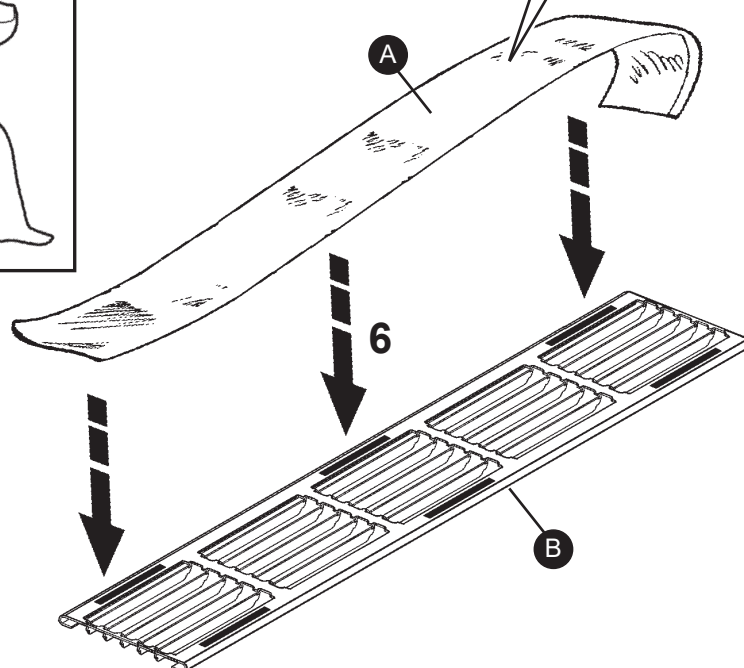
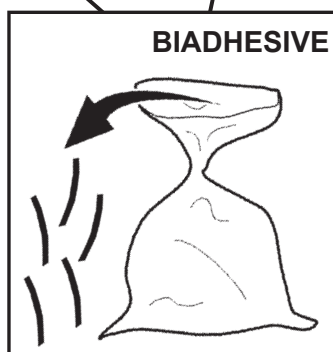


art. EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 - EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08  
 EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 - EG15 - EG16 - EG17 - EG18 - EG19  
 EG20 - EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 - EG27 - EG28 - EG29  
 EG30 - EG31 - EG32 - EG33 - EG34 - EG35 - EG36 - EG37 - EG38  
 EG39 - EG40 - EG41 - EG42 - EG67 - EG68 - EG69 - EG70  
 EG71 - EG72 - EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77  
 EG78 - EG79 - EG80 - EG81 - EG82 - EG83  
 EG84 - EG85 - EG86 - EG87 - EG88



**!**

IT Non cambiare il verso della pellicola  
 EN The film must stay the same side up.  
 FR Ne pas changer le sens de la pellicule  
 DE Die Seite der Schutzhülle nicht ändern  
 NL De folie niet omkeren  
 ES No cambiar el sentido de la película  
 DA Foliens retning må ikke ændres  
 NO Ikke endre retningen på filen  
 SV Ändra inte plastfilmens riktning  
 RU Не меняйте направление пленки.  
 ZH 切勿掉转薄膜的方向







### LONGITUDINAL LOUVER



### TRASVERSAL LOUVER



### HONEYCOMB



### MICROLOUVRE









+ Art.

		EXTERNAL LOUVER	
	X476	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
X391	✓	✓	✓
X392	✓	✓	✓
X393	✓	✓	✓
X394	✓	✗	✗
X395	✗	✗	✗



- IT Nel caso in cui il cordone o il cavo flessibile esterno dell'apparecchio risulti danneggiato, sostituire esclusivamente dal produttore, dall'addetto al servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi rischio.
- EN If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard
- FR Si le cordon ou le câble flexible extérieur de l'appareil est endommagé faites -le remplacer exclusivement par le fabricant, l'agent service clients ou par une personne qualifiée, de manière éviter tout risque.
- DE Sollte das Stromkabel innen oder außerhalb des Geräts beschädigt sein, dann lassen Sie es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachperson austauschen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- NL Als de draad of de flexibele kabel aan de buitenzijde van het apparaat beschadigd zijn, mag u deze uitsluitend laten vervangen door de fabrikant, door iemand van de klantendienst of door een gekwalificeerd technicus, om zo elk risico te vermijden.
- ES En caso de estar dañado el cordón o el cable flexible externo del aparato, hágalo sustituir exclusivamente por el fabricante, por el encargado del servicio clientes o por una persona calificada para evitar cualquier tipo de riesgo.
- DA I tilfælde ledningen eller den eksterne kabeln til apparatet skulle være ødelagt, la den kun skiftes ut av produsenten, av kundeservicestens tekniker eller av en kyndig person, slik at enhver fare unngås.
- NO Hvis kablet eller apparatets eksterne ledning viser tegn på beskadigelse, må udskiftningen kun foretages af producenten, kundeserviceafdelingen eller en fagperson, så man undgår farlige situationer.
- SV Om tråden eller den flexibla kabeln utanför apparaten är skadad, ska den endast bytas ut av tillverkaren, personal från serviceverkstaden eller annan behörig person för att undvika alla typer av faror.
- RU В случае повреждения внешнего шнура или гибкого кабеля прибора, поручить его замену исключительно производителю, обслуживающему персоналу или квалифицированному электрику во избежание рисков.
- ZH 如果此灯具的外部电缆或软线损坏了，要由制造商或其服务提供商或有类似资格的人更换，免发生危险

- IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

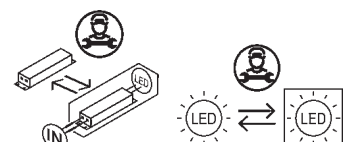
- IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.
- EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.
- FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité
- DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.
- NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini
- ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini
- DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini
- NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini
- SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini
- RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini
- ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini



- IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.
- FR En cas de rupture des lentilles, le produit ne peut plus être utilisé. Contacter le fabricant pour procéder à son remplacement.
- DE Im Falle einer Beschädigung der Linsen darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL Indien de lenzen kapot zijn kan het product niet geïnstalleerd worden. Neem contact op met de fabrikant om ze te vervangen.
- ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.
- DA Hvis produktets linser ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning.
- NO Hvis linsene blir ødelagt kan ikke produktet brukes lenger. Ta kontakt med produsenten for å få det skiftet ut.
- SV Produkten kan inte användas vid brott på linser. Kontakta tillverkaren för byte av linser.
- RU В случае повреждения линз прибор нельзя использовать, обратиться к производителю для его замены.
- ZH 如果镜头破裂，请不要使用该产品。请联系制造商进行更换。

- IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE
- EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING
- FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION
- DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!
- NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEFVIG IS AAN TORSIE
- ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO
- DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER
- NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING
- SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN
- RU НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ
- ZH 切勿使产品发生扭曲。
- IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
- FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
- DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
- NL Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
- ES Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
- DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
- NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
- SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
- RU Подсоединить блок питания только после подсоединения к приборам.
- ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接到电源网络

- IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
- EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
- FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
- DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
- NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
- ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
- DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
- RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
- ZH 产品温度高于25°C时允许的日运行时长



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



## LINEALUCE MINI 47 SURFACE (DMX)

AR **تحذير:**  
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**  
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**  
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**  
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



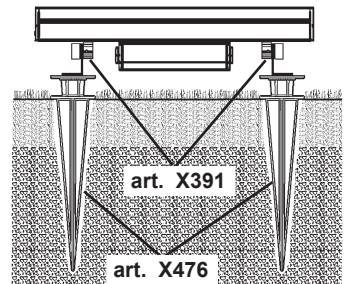
الصنف ART.	الم (mm) L
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 EG33 - EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 EG67 - EG71 - EG75 - EG79 - EG82 - EG86	611
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 EG34 - EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 EG68 - EG72 - EG76 - EG80 - EG83 - EG87	908
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 EG35 - EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 EG69 - EG73 - EG77 - EG81 - EG84 - EG88	1205
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 EG39 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 EG78 - EG85	1502



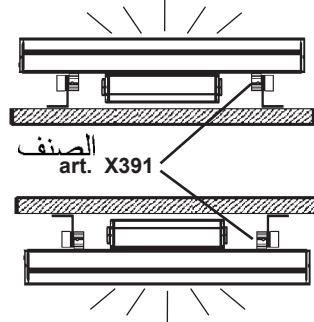
الصنف  
art.  
X392  
X393  
X394  
X395



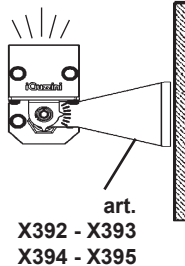
الصنف  
art.  
X391



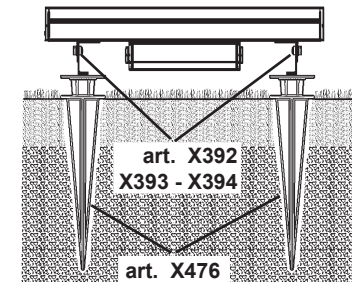
الصنف  
art.  
X391



الصنف  
art.  
X391



الصنف  
art.  
X392 - X393  
X394 - X395



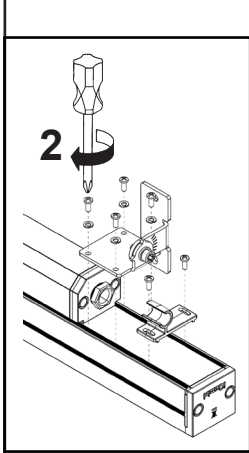
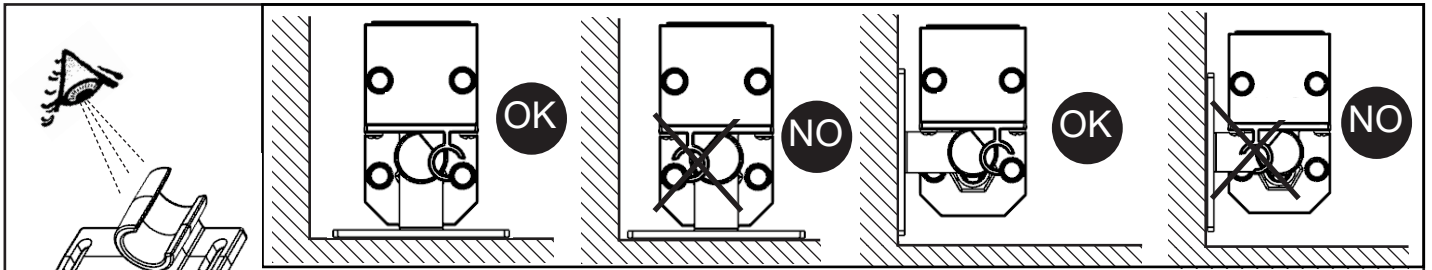
الصنف  
art.  
X392 - X393 - X394



تركيب الدعائم الميكانيكية  
 INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS



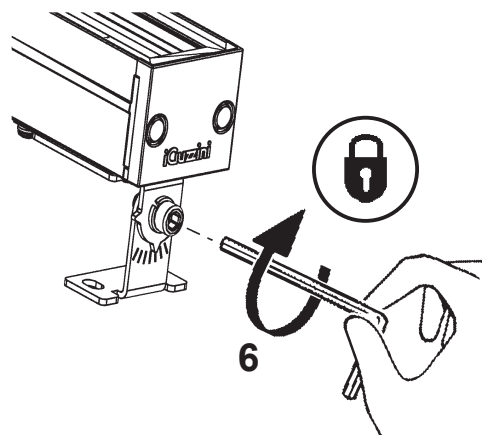
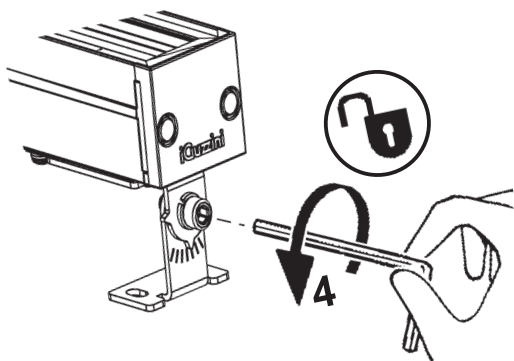
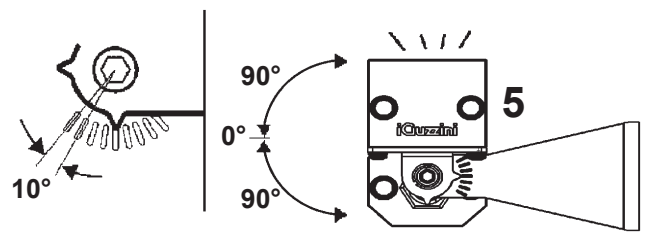
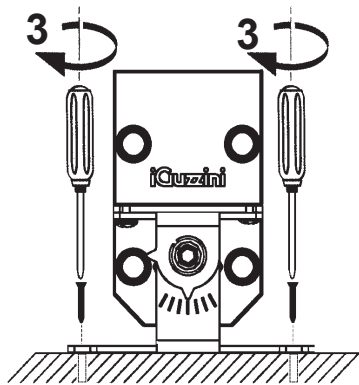
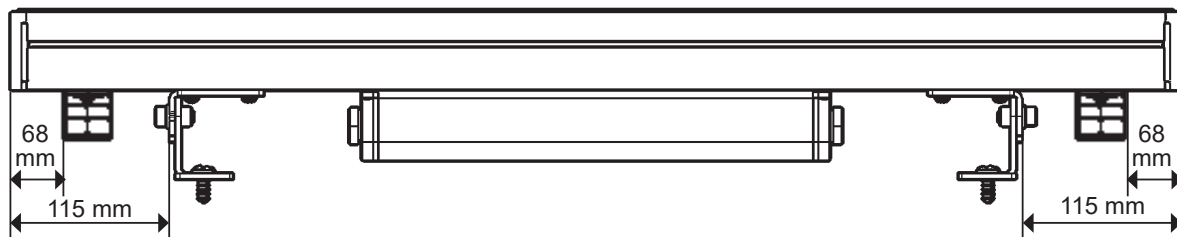




الصنف ART.	ملم K (mm)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 - EG33 EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 - EG67 - EG71 EG75 - EG79 - EG82 - EG86	344
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 - EG34 EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 - EG68 - EG72 EG76 - EG80 - EG83 - EG87	641
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 - EG35 EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 - EG69 - EG73 EG77 - EG81 - EG84 - EG88	938
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 - EG39 EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EG85	1235



ملم الصنف	art.	mm
X392	59	
X393		
X394	36	
X395		







ART. الصنف	K (مم)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 - EG25 - EG29 - EG33 EG36 - EG40 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 - EG63 - EG67 - EG71 EG75 - EG79 - EG82 - EG86	400
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 - EG26 - EG30 - EG34 EG37 - EG41 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 - EG64 - EG68 - EG72 EG76 - EG80 - EG83 - EG87	697
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 - EG27 - EG31 - EG35 EG38 - EG42 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 - EG65 - EG69 - EG73 EG77 - EG81 - EG84 - EG88	994
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 - EG28 - EG32 - EG39 EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 - EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EG85	1291





ART. الصنف

V input

EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 - EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08 - EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 - EG15 - EG16  
EG17 - EG18 - EG19 - EG20 - EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 - EG27 - EG28 - EG29 - EG30 - EG31 - EG32 - EG36 - EG37 - EG38 - EG39  
EG43 - EG44 - EG45 - EG46 - EG47 - EG48 - EG49 - EG50 - EG51 - EG52 - EG53 - EG54 - EG55 - EG56 - EG57 - EG58 - EG59 - EG60 - EG61 - EG62  
EG63 - EG64 - EG65 - EG66 - EG67 - EG68 - EG69 - EG70 - EG71 - EG72 - EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77 - EG78 - EG82 - EG83 - EG84 - EG85

44 ÷ 52

EG33 - EG34 - EG35 - EG79 - EG80 - EG81 - EG40 - EG41 - EG42 - EG86 - EG87 - EG88

48 ÷ 52





## DMX

art. BZN7

الصف

max 8A



art. X554 - X555 - X556 الصف

max 8A

MALE



FEMALE



تأكد من صحة توصيل الأقطاب قبل إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.

التوصيل غير الصحيح يُمكن أن يتسبب في عدم عمل الأجهزة بشكل صحيح.

IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

## examples



L: CONNECTION BETWEEN THE PRODUCT AND THE CONDUCTOR DMX



Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES			
		1	2	3	4
Monochrome	1	White			
WNC	3	Warm	Neutral	Cool	
RGB	3	Red	Green	Blue	
RGBW	4	Red	Green	Blue	White

# NO DMX

## RGB - RGBW - WNC



AR

"لا يمكن ضمان تزامن تنوع الألوان لمنتجات أخرى تعمل بالطاقة الكهربائية بدون نظام التحكم DMX".

IT

"NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

EN

"COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

ES

"NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".

## MONOCROMATIC



ملحوظة هامة: لإنهاء خط نظام التحكم في الأضواء الرقمي المتعدد "DMX" ضع في آخر وحدة المنتج .BZQ7.

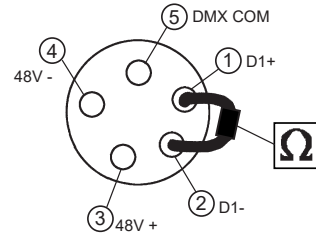
IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.

EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.

ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.

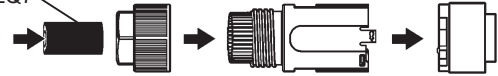
art. BZQ7

الصف



art. BZQ7

الصف



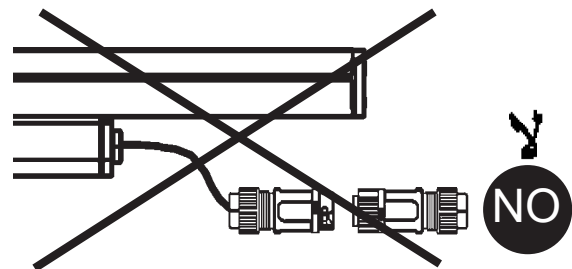
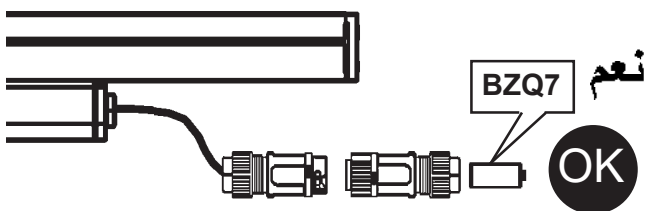
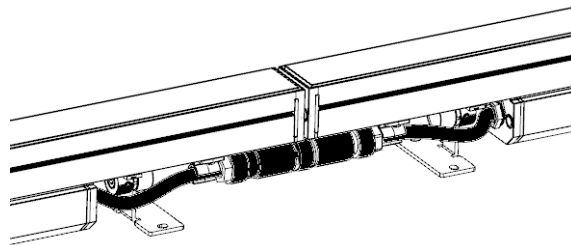
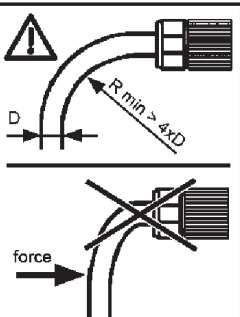
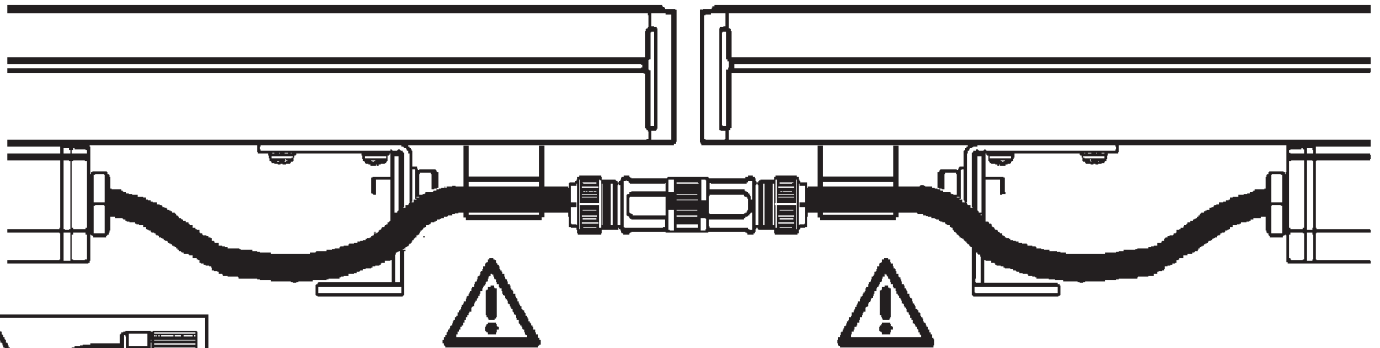
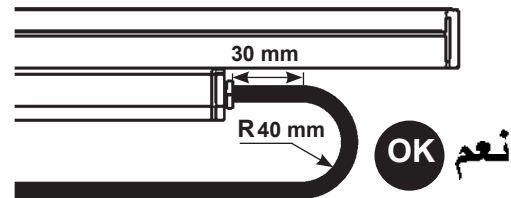
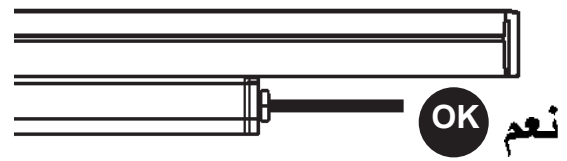
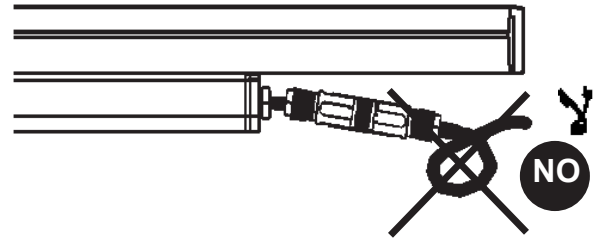
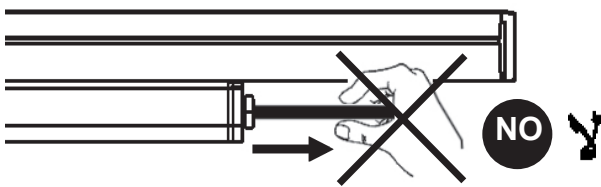


AR تعامل مع المُنتَج بعناية وحرص، ولا تُعرِّضه للإجهادات الميكانيكية

IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.





## حساب أقصى طول للكابلات - حساب أقصى عدد للمنتجات

CALCOLO "L max " CAVI - CALCOLO "n° max " PRODOTTI  
TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH - TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS  
CÁLCULO "L max " CABLE - CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS

AR **لحساب أقصى طول للكابل:**  
IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:  
EN To calculate the max length of the cable:  
ES Para calcular la longitud del cable Máx:

$$L_C[m] = \frac{\Delta x[V] * S_c[mm^2]}{2 * N_p * I [A] * 0,0174}$$

AR **يتم تغذية الموديولات بجهد مستمر يتراوح بين ١٦ فولت و ٣٠ فولت:**  
(48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
EN The modules are powered with direct current ranging from (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.  
ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

**V in = 48 V**

AR **لتغذية المنتج، يلزم وجود المشغل SELV.**  
IT "Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV"  
EN "A SELV driver is required to power the product."  
ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV

**$\Delta x$**

**انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.**  
 $\Delta x$  = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto  
 $\Delta x$  = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product  
 $\Delta x$  = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

**EXAMPLE**

Power-supply voltage = 52V  
Minimum product voltage = 44V  $\Rightarrow \Delta x = 52-44=8V$

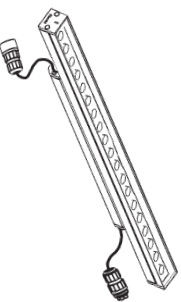
AR **حدد أقصى عدد للمنتجات ( $N_p$ ) وفقاً لمقطع الكابل المستخدم ( $S_c$ ).**  
IT Definire il numero di prodotti Max. ( $N_p$ ) in funzione della sezione del cavo utilizzata ( $S_c$ ).  
EN Define the max number of products ( $N_p$ ) based on the cable section used ( $S_c$ ).  
ES Definir el número de productos Máx. ( $N_p$ ) en función de la sección del cable utilizada ( $S_c$ ).



<b>عدد المنتجات</b> n° prodotti no. of products  Cantidad de productos  <b>(Np)</b> 	<b>مقطع الكابل الخارجي</b> SEZIONE DEL CAVO ESTERNO  EXTERNAL WIRE CROSS- SECTION  SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO  <b>Sc (mm<sup>2</sup>)</b>	<b>جهد التغذية</b> TENSIONE DI ALI- MENTAZIONE  POWER SUPPLY  TENSION DE ALI- MENTACIÓN  <b>(V)</b>	<b>الطول كبل</b> Lunghezza cavo Cable length Longitud cable  <b>Lc (m)</b>
---	--	--	---

<b>الصنف</b> <b>ART</b>	<b>Art. BZ14 - PC12</b> <b>120W Vin= 88÷264 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)</b>				<b>Art. BZ15 - PC13</b> <b>240W Vin= 88÷264 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)</b>				<b>Art. BZ16 -PC14</b> <b>480W Vin= 90÷264 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv)</b>			
	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)
EF97-EG01-EG05-EG09-EG13-EG17-EG21-EG25-EG29-EG43-EG47-EG51-EG55-EG59-EG63-EG67-EG71-EG75	4	1,5	52	154	8	1,5	52	77	17	1,5	52	36
EG36-EG82	4	1,5	52	154	8	1,5	52	71	16	1,5	52	36
EG33-EG79	3	1,5	52	205	7	1,5	52	76	15	1,5	52	35
EG40-EG86	3	1,5	52	205	7	1,5	52	74	15	1,5	52	35
EF98-EG02-EG06-EG10-EG14-EG18-EG22-EG26-EG30-EG44-EG48-EG52-EG56-EG60-EG64-EG68-EG72-EG76	3	1,5	52	205	6	1,5	52	72	12	1,5	52	36
EG37-EG83	2	1,5	52	308	5	1,5	52	78	11	1,5	52	36
EG34-EG80	2	1,5	52	308	5	1,5	52	76	11	1,5	52	35
EG41-EG87	2	1,5	52	308	5	1,5	52	74	10	1,5	52	37
EF99-EG03-EG07-EG11-EG15-EG19-EG23-EG27-EG31-EG45-EG49-EG53-EG57-EG61-EG65-EG69-EG73-EG77	2	1,5	52	308	4	1,5	52	83	9	1,5	52	37
EG38-EG84	2	1,5	52	308	4	1,5	52	76	8	1,5	52	38
EG35-EG81	2	1,5	52	308	4	1,5	52	73	8	1,5	52	36
EG42-EG88	2	1,5	52	308	4	1,5	52	71	8	1,5	52	36
EG04-EG08-EG12-EG16-EG20-EG24-EG28-EG32-EG46-EG50-EG54-EG58-EG62-EG66-EG70-EG74-EG78	1	1,5	52	616	3	1,5	52	90	7	1,5	52	38
EG39-EG85	1	1,5	52	616	3	1,5	52	83	7	1,5	52	35

<b>الصنف</b> <b>ART</b>	<b>Art. X403 120W Vin=90-305 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=43÷53 Vdc (Selv)</b>				<b>Art. X404 240W Vin=90-305 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=44,8÷51,2 Vdc (Selv)</b>				<b>Art. X405 480W Vin=90-305 Vac,</b> <b>50/60 Hz; Vout=40,8÷50,4 Vdc (Selv)</b>			
	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)	Np	Sc (mm <sup>2</sup> )	V	Lc (m)
EF97-EG01-EG05-EG09-EG13-EG17-EG21-EG25-EG29-EG43-EG47-EG51-EG55-EG59-EG63-EG67-EG71-EG75	4	1,5	48	77	8	1,5	48	39	17	1,5	48	18
EG36-EG82	4	1,5	48	71	8	1,5	48	36	16	1,5	48	18
EG33-EG79	3	1,5	48	88	7	1,5	48	38	15	1,5	48	18
EG40-EG86	3	1,5	48	86	7	1,5	48	37	15	1,5	48	17
EF98-EG02-EG06-EG10-EG14-EG18-EG22-EG26-EG30-EG44-EG48-EG52-EG56-EG60-EG64-EG68-EG72-EG76	3	1,5	48	72	6	1,5	48	36	12	1,5	48	18
EG37-EG83	2	1,5	48	98	5	1,5	48	39	11	1,5	48	18
EG34-EG80	2	1,5	48	95	5	1,5	48	38	11	1,5	48	17
EG41-EG87	2	1,5	48	93	5	1,5	48	37	10	1,5	48	19
EF99-EG03-EG07-EG11-EG15-EG19-EG23-EG27-EG31-EG45-EG49-EG53-EG57-EG61-EG65-EG69-EG73-EG77	2	1,5	48	83	4	1,5	48	41	9	1,5	48	18
EG38-EG84	2	1,5	48	76	4	1,5	48	38	8	1,5	48	19
EG35-EG81	2	1,5	48	73	4	1,5	48	36	8	1,5	48	18
EG42-EG88	2	1,5	48	71	4	1,5	48	36	8	1,5	48	18
EG04-EG08-EG12-EG16-EG20-EG24-EG28-EG32-EG46-EG50-EG54-EG58-EG62-EG66-EG70-EG74-EG78	1	1,5	48	135	3	1,5	48	45	7	1,5	48	19
EG39-EG85	1	1,5	48	124	3	1,5	48	41	7	1,5	48	18

VERSION		INTERNAL ACCESSORIES						EXTERNAL LOUVER	
		MICROLOUVRE	LONGITUDINAL LOUVER	TRASVERSAL LOUVER	HONEYCOMB	FILM 25X45	FILM 40X60	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
MONOCROMATIC	EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 - EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✓	✗
	EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 - EG15 - EG16 - EG17 - EG18 - EG19 - EG20	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✓	✗
	EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 - EG27 - EG28 - EG29 - EG30 - EG31 - EG32	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	RGB EG33 - EG34 - EG35	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	RGBW EG36 - EG37 - EG38 - EG39	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
	WNC EG40 - EG41 - EG42	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✗
MONOCROMATIC	EG43 - EG44 - EG45 - EG46 - EG47 - EG48 - EG49 - EG50 - EG51 - EG52 - EG53 - EG54	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓
	EG55 - EG56 - EG57 - EG58 - EG59 - EG60 - EG61 - EG62 - EG63 - EG64 - EG65 - EG66	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✗	✓
	EG67 - EG68 - EG69 - EG70 - EG71 - EG72 - EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77 - EG78	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✓
	RGB EG79 - EG80 - EG81	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✓
	RGBW EG82 - EG83 - EG84 - EG85	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✓
	WNC EG86 - EG87 - EG88	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✗	✓

COMBINATION ACCESSORIES		MICROLOUVRE	LONGITUDINAL LOUVER	TRASVERSAL LOUVER	HONEYCOMB	FILM 25X45	FILM 40X60	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
LONGITUDINAL LOUVER	✗			✗	✗	✓	✓	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
	✗					✗	✗	✗	✗
FILM 25X45							✗	✗	✗
							✗	✗	✗
							✗	✗	✗
							✗	✗	✗
							✗	✗	✗
							✗	✗	✗
FILM 40X60								✗	✗
								✗	✗
								✗	✗
								✗	✗
								✗	✗
								✗	✗
ASYMMETRICAL LOUVER									✗
									✗
									✗
									✗
									✗
									✗
MICROLOUVRE						✓	✓	✗	✗
						✓	✓	✗	✗
						✓	✓	✗	✗
						✓	✓	✗	✗
						✓	✓	✗	✗
						✓	✓	✗	✗

\* Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale e honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete; per distanze inferiori possono essere visibili le minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.

EN When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvers we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.

ES Si se utilizan accesorios interiores defletores lamellar longitudinal, transversal y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared, con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.

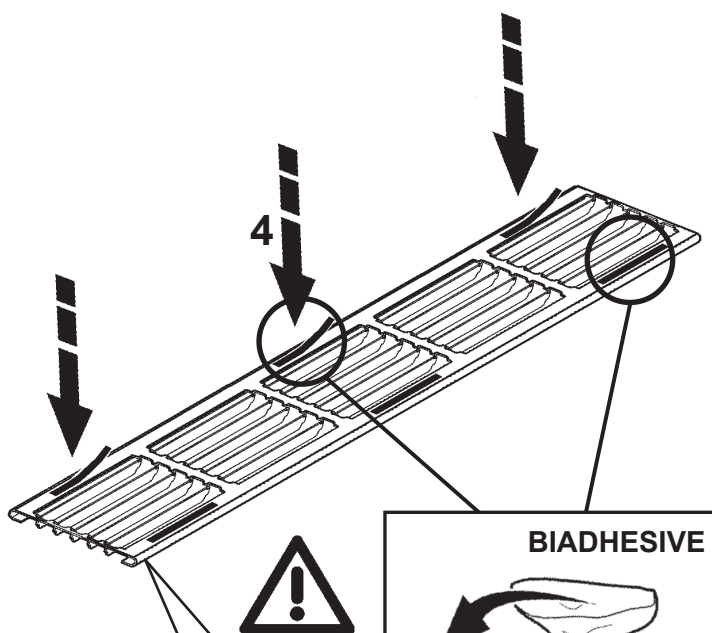
عند استخدام الملحقات الداخلية مثل القند على بُعد مم بعيداً عن الحائط. إذا تم الأسطح البيضاء.

ية أو العرضية أو الرفائقية الشبكية، ننصحك بتثبيت المصباح في مكان أقرب، فقد لا تبدو الإضاءة متناسقة تماماً، خاصة على



art. EF97 - EF98 - EF99 - EG00 - EG01 - EG02 - EG03 - EG04 - EG05 - EG06 - EG07 - EG08  
 EG09 - EG10 - EG11 - EG12 - EG13 - EG14 - EG15 - EG16 - EG17 - EG18 - EG19  
 EG20 - EG21 - EG22 - EG23 - EG24 - EG25 - EG26 - EG27 - EG28 - EG29  
 EG30 - EG31 - EG32 - EG33 - EG34 - EG35 - EG36 - EG37 - EG38  
 EG39 - EG40 - EG41 - EG42 - EG67 - EG68 - EG69 - EG70  
 EG71 - EG72 - EG73 - EG74 - EG75 - EG76 - EG77  
 EG78 - EG79 - EG80 - EG81 - EG82 - EG83  
 EG84 - EG85 - EG86 - EG87 - EG88

الصف



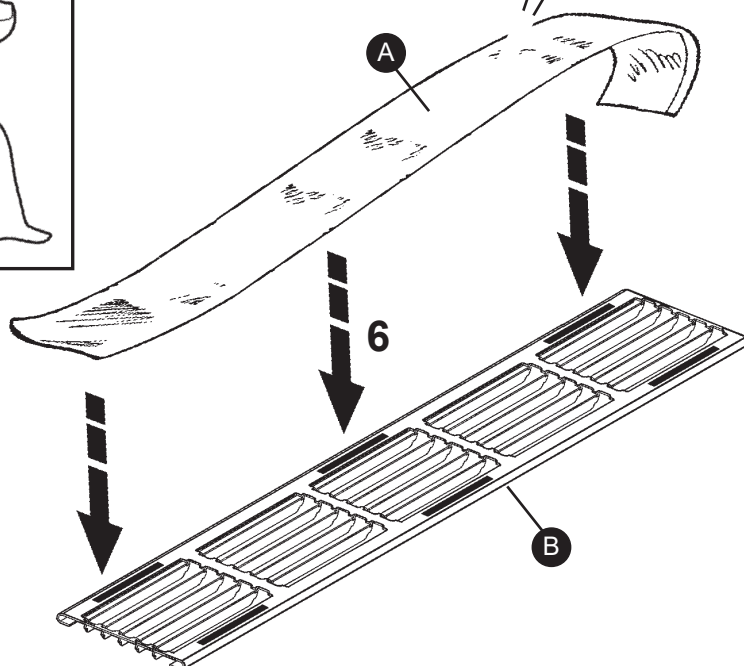
**!**

يجب أن يبقى الغلاف في نفس الجانب.

IT Non cambiare il verso della pellicola

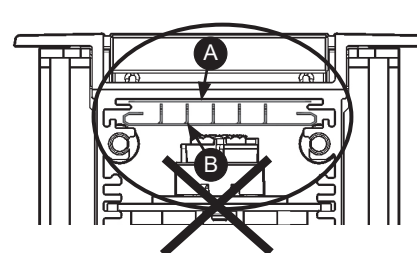
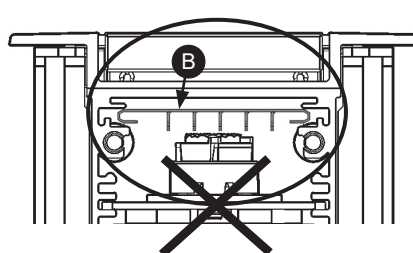
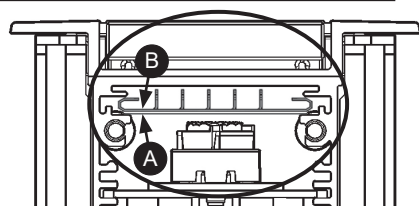
EN The film must stay the same side up.

ES No cambiar el sentido de la película

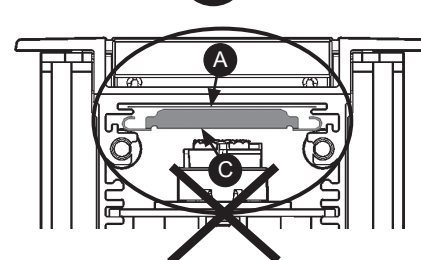
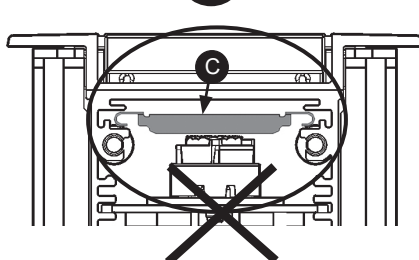
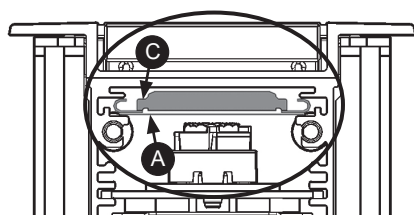




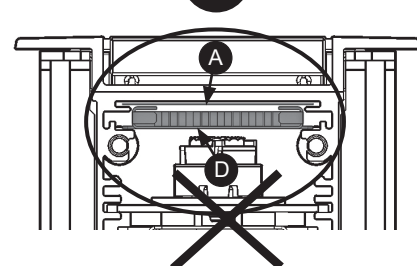
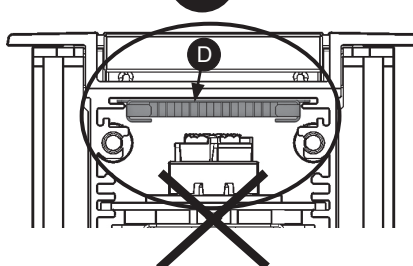
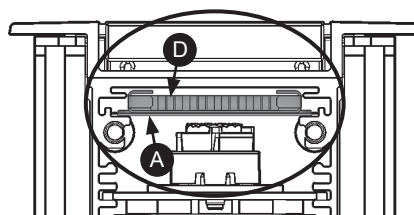
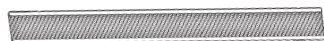
### LONGITUDINAL LOUVER



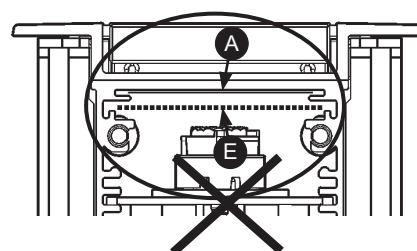
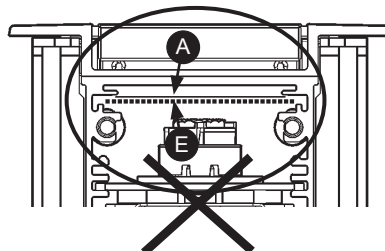
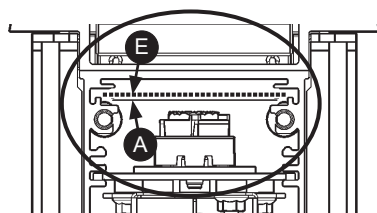
### TRASVERSAL LOUVER



### HONEYCOMB

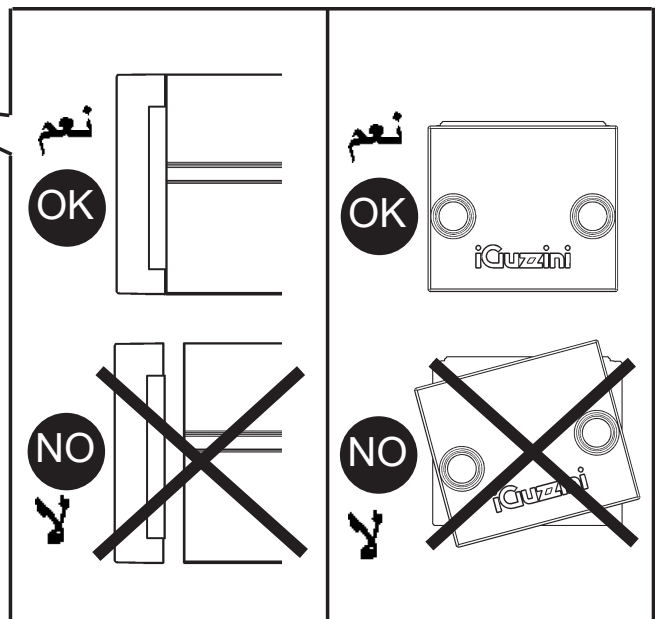
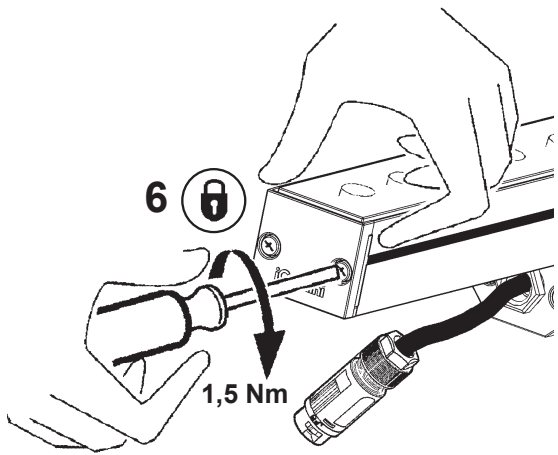


### MICROLOUVRE

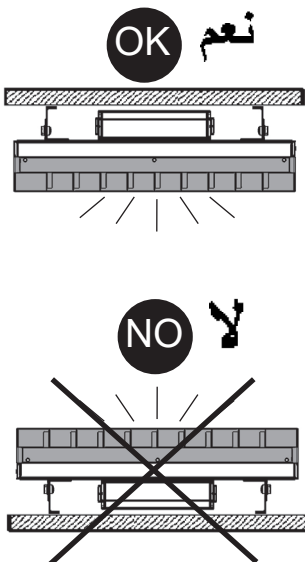
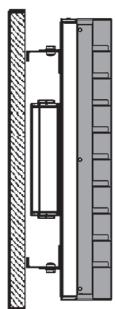




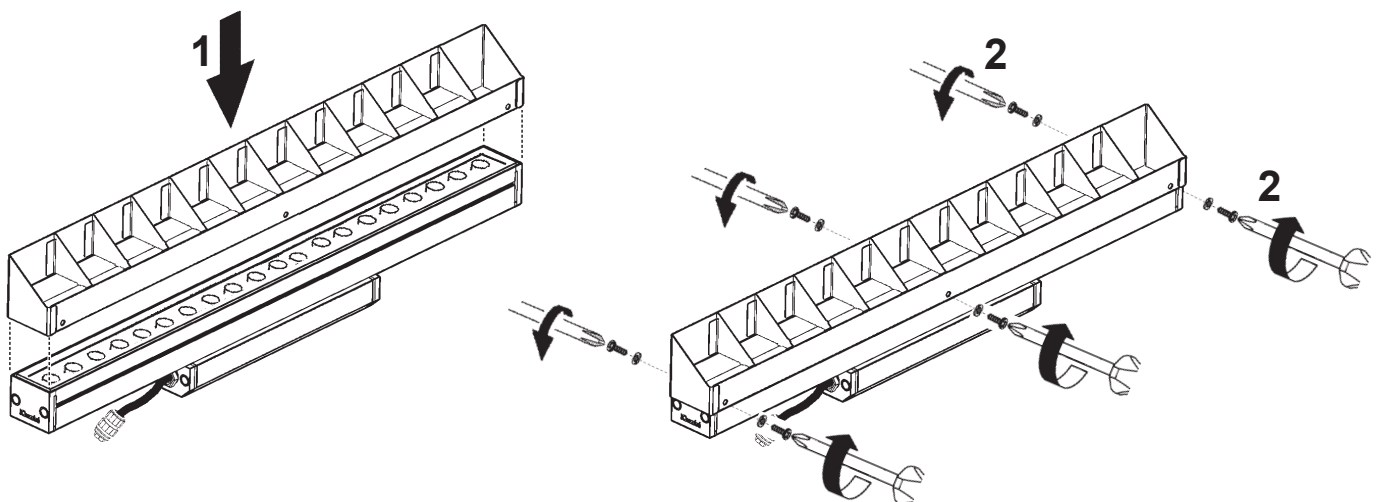
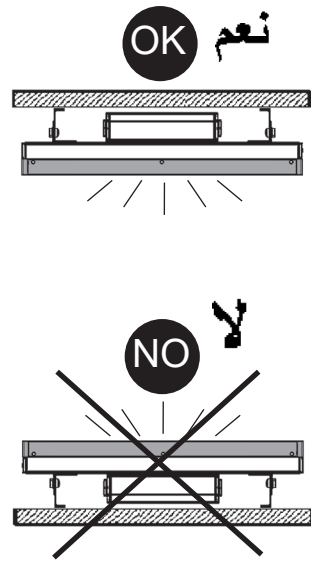
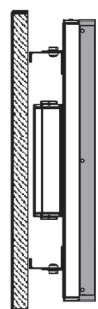




ASYMMETRICAL LOUVER



SYMMETRICAL LOUVER



+ Art.

		EXTERNAL LOUVER	
		ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
X391	✓	✓	✓
X392	✓	✓	✓
X393	✓	✓	✓
X394	✓	✗	✗
X395	✗	✗	✗



AR في حالة تلف الكابل المرن الخارجي أو سلك هذا المصباح، فإنه يجب استبداله حصراً من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب أي مخاطر.

IT Nel caso in cui il cordone o il cavo flessibile esterno dell'apparecchio risulti danneggiato, sostituire esclusivamente dal produttore, dall'addetto al servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi rischio.

EN If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard

ES En caso de estar dañado el cordón o el cable flexible externo del aparato, hágalo sustituir exclusivamente por el fabricante, por el encargado del servicio clientes o por una persona calificada para evitar cualquier tipo de riesgo.

AR **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



AR لا يمكن استخدام هذا المنتج في حالة وجود كسر في العدسات، ومن ثم يجب الاتصال بالشركة المصنعة لاستبدال العدسات المكسورة.

IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.

ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.

AR لا تعرض المنتج للالتواء

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE

EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING

ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

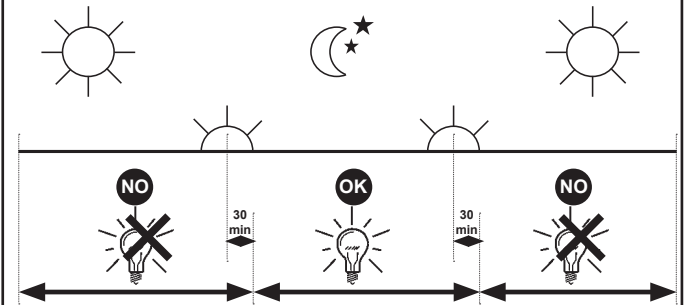
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



 2.510.607.02      IS12502/03		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
<b>ART</b>		(A)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66	0,51	
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67	0,74	
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68	0,97	
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69	1,19	
EG33 - EG79 - EL24 - EL70	0,59	
EG34 - EG80 - EL25 - EL71	0,83	
EG35 - EG81 - EL26 - EL72	1,08	
EG36 - EG82 - EL27 - EL73	0,55	
EG37 - EG83 - EL28 - EL74	0,80	
EG38 - EG84 - EL29 - EL75	1,04	
EG39 - EG85 - EL30 - EI76	1,27	
EG40 - EG86 - EL31 - EL77	0,43	
EG41 - EG87 - EL32 - EL78	0,87	
EG42 - EG88 - EL33 - EI79	1,13	

 2.510.607.02      IS12502/03		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
<b>ART</b>		(A)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66	0,51	
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67	0,74	
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68	0,97	
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69	1,19	
EG33 - EG79 - EL24 - EL70	0,59	
EG34 - EG80 - EL25 - EL71	0,83	
EG35 - EG81 - EL26 - EL72	1,08	
EG36 - EG82 - EL27 - EL73	0,55	
EG37 - EG83 - EL28 - EL74	0,80	
EG38 - EG84 - EL29 - EL75	1,04	
EG39 - EG85 - EL30 - EI76	1,27	
EG40 - EG86 - EL31 - EL77	0,43	
EG41 - EG87 - EL32 - EL78	0,87	
EG42 - EG88 - EL33 - EI79	1,13	

 2.510.607.02      IS12502/03		corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流
<b>ART</b>		(A)
EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66	0,51	
EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67	0,74	
EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68	0,97	
EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69	1,19	
EG33 - EG79 - EL24 - EL70	0,59	
EG34 - EG80 - EL25 - EL71	0,83	
EG35 - EG81 - EL26 - EL72	1,08	
EG36 - EG82 - EL27 - EL73	0,55	
EG37 - EG83 - EL28 - EL74	0,80	
EG38 - EG84 - EL29 - EL75	1,04	
EG39 - EG85 - EL30 - EI76	1,27	
EG40 - EG86 - EL31 - EL77	0,43	
EG41 - EG87 - EL32 - EL78	0,87	
EG42 - EG88 - EL33 - EI79	1,13	



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produkt databladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produkt databladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR







- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			